

专业: 外国语言学及应用语言学考试科目: 法语

## I. Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenables.

(10 points)

- 1) Je \_\_\_\_\_ (être) sur le point de vous écrire quand j'ai reçu votre lettre.
- 2) Je partirai dès que je \_\_\_\_\_ (obtenir) le visa.
- 3) \_\_\_\_\_ (Vouloir) passer quelques jours à la campagne, il a pris une semaine de congé.
- 4) Il savais qu' on \_\_\_\_\_ (faire) l' impossible pour l'aider.
- 5) Si l'occasion se présentait, je \_\_\_\_\_ (aller) visiter l' Afrique.
- 6) A peine \_\_\_\_\_ (rentrer), elles se mirent à travailler.
- 7) Ce vieil ouvrier \_\_\_\_\_ (respecter) de tous les jeunes.
- 8) Elles sont les seules qui \_\_\_\_\_ (comprendre) et qui \_\_\_\_\_ (pouvoir) répondre.
- 9) Elle est très inquiète, car sa petite fille \_\_\_\_\_ (devoir) être rentrée depuis deux heures.
- 10) Vous regretterez le temps que vous \_\_\_\_\_ (perdre), si vous ne travaillez pas bien.

## II. Mettez la préposition qui convient. (10 points)

- 1) Je n'aime pas voyager ni \_\_\_\_\_ voiture ni \_\_\_\_\_ train. Je préfère aller \_\_\_\_\_ pied.
- 2) Il était en colère. Il est parti \_\_\_\_\_ rien dire.
- 3) Etes-vous content \_\_\_\_\_ votre vie à Paris.
- 4) Sa valise est faite. Elle est prête \_\_\_\_\_ partir.
- 5) Il est interdit \_\_\_\_\_ fumer dans la salle \_\_\_\_\_ lecture.
- 6) Il est très gentil \_\_\_\_\_ ses collègues.
- 7) Elle a fait cela \_\_\_\_\_ faire plaisir à ses parents.
- 8) Nous nous levons toujours \_\_\_\_\_ le lever du soleil.
- 9) Paul finit \_\_\_\_\_ reconnaître son erreur.
- 10) \_\_\_\_\_ combien de temps serons-nous en vacances?



III. Complétez par le pronom relatif qui convient.(10 points)

- 1) Je vais te raconter la bêtise \_\_\_\_\_ je viens de faire.
- 2) Il s' est arrêté de parler au moment \_\_\_\_\_ il m' a vu.
- 3) C' est quelque chose \_\_\_\_\_ j' oublie toujours.
- 4) Pouvez-vous me prêter ce dictionnaire \_\_\_\_\_ j' ai besoin?
- 5) Est-ce que cette maison est celle \_\_\_\_\_ il est né?
- 6) Ce garçon est celui \_\_\_\_\_ je t'ai souvent parlé.
- 7) Nous faisons toujours ce \_\_\_\_\_ nous plaît.
- 8) Ecoutez ce \_\_\_\_\_ je veux dire.
- 9) Il est arrivé un jour \_\_\_\_\_ j'avais mal à la tête.
- 10) Où est le livre \_\_\_\_\_ était ici?

IV. Complétez les phrases suivantes en choisissant A, B, C, D. Chaque phrase a un seul choix. (20 points)

- 1) Son grand-père a pris la \_\_\_\_\_ il y a dix ans.  
A. bataille B. repos C. chômage D. retraite
- 2) — Marie et Jacques sont-ils journalistes?  
— Oui, ils \_\_\_\_\_ sont.  
A. le B. en C. les D. deux
- 3) Qui répond toujours bien \_\_\_\_\_ questions du professeur?  
A. des B. les C. aux D. en
- 4) Il n'y a pas \_\_\_\_\_ vent aujourd' hui.  
A. un B. le C. du D. de
- 5) Marie vient de rentrer \_\_\_\_\_ Japon.  
A. de B. du C. dans D. pour
- 6) Voilà une \_\_\_\_\_ jeune actrice.  
A. tout B. tous C. toute D. toutes
- 7) Le livre que tu m' as rendu n' est pas \_\_\_\_\_ que je t' avais prêté.  
A. un tel B. un certain C. le même D. un autre
- 8) Grâce à un temps favorable, la récolte de cette année est \_\_\_\_\_ que celle de l'année dernière.  
A. meilleure B. plus bonne C. meilleur D. moins bonne



- 9) Le mois \_\_\_\_\_, Catherine ira voir ses parents à la campagne.  
A. dernière B. proche C. prochain D. passé
- 10) Prenez les livres qui sont sur la table et \_\_\_\_\_ qui est sur la chaise.  
A. ceux B. celles C. celui D. celle
- 11) Si tu as une moto, prête-\_\_\_\_\_.  
A. moi-la B. me-la C. la-moi D. m'en une
- 12) \_\_\_\_\_ qui jouent dans la cour sont mes collègues  
A. Les uns B. Les autres C. Tous D. Ceux
- 13) Il a payé ces tableaux vingt dollars \_\_\_\_\_.  
A. chaque B. chacun C. aucun D. quelques
- 14) Votre voiture est beaucoup plus rapide que \_\_\_\_\_.  
A. au mien B. à la mienne C. le mien D. la mienne
- 15) \_\_\_\_\_ n'est dans la chambre.  
A. Personne B. Quelqu'un C. On D. Certains
- 16) Je préfère lire \_\_\_\_\_ de perdre mon temps au cinéma.  
A. mieux B. plus que C. et non D. plutôt que
- 17) Mettons-nous tout de suite en route, \_\_\_\_\_ nous serons en retard.  
A. sinon B. comme cela C. sans que D. à moins que
- 18) Nous irons au théâtre \_\_\_\_\_ on y joue une pièce intéressante.  
A. pour qu' B. pourvu qu' C. bien qu' D. à moins qu'
- 19) Les deux frères discutaient vivement, \_\_\_\_\_ la mère n'y comprenait rien.  
A. tandis que B. à mesure que C. comme si D. avant que
- 20) Beaucoup d'argent \_\_\_\_\_ dans cette construction.  
A. sont dépensé B. sont dépensés C. a dépensé D. a été dépensé



## V. Traduisez les phrases suivantes en français. (20 points)

- 1) 不管冬夏, 玛丽(Marie)起得很早。吃完早饭, 她和母亲说声再见, 就去上学了。
- 2) 他的房间朝向院子。从窗户望出去, 可以看见一棵大树。
- 3) 由于下雨, 我们不能去野餐。
- 4) 我有话要对你说, 关于你的工作问题。
- 5) 杜邦(Dupont)一家想到海边去度假, 他们在那里有一所小房子。
- 6) 中国有许多大山和河流。
- 7) 索菲(Sophie)来信通知我们她到达北京的日期。
- 8) 她的父母要求她晚上9点以前必须完成作业。
- 9) 重要的是参与, 而不是输赢。
- 10) 展览将于下周举行。

## VI. Traduisez le texte suivant en chinois. (30 points)

## Einstein

En 1905, Einstein entra un jour dans le bureau de poste de Berne (瑞士城市: 伯尔尼). Il portait des vêtements très modestes et on le reconnaissait de loin à ses épais cheveux. Il s'approcha d'un guichet et donna à l'employé une enveloppe jaune adressée à la revue scientifique de Leipzig (德国城市: 莱比锡), *Annalen der Physik* (德语: 《物理学年鉴》). Dans cette enveloppe, il y avait trente feuilles de papier, fruit d'un énorme travail qui durait plusieurs années. La revue en publia le texte; les savants du monde entier tremblèrent.

Le Professeur Lademburg dit un jour: " Il y a deux sortes de savants: d'abord Einstein, ensuite tous les autres."

Einstein naquit en 1879 à Ulm (德国城市: 乌尔姆), petite ville d'Allemagne du sud. Il fut un enfant calme. Il préférait faire de longues promenades dans les bois. Il garda ce goût toute sa vie.

En classe, il ne se distingua pas comme un élève actif: il parlait peu et, pour être sûr de ne pas se tromper, réfléchissait longtemps avant de répondre à une question.



Pour Einstein, l'école fut toujours une charge fatigante ; maîtres et professeurs demandaient aux élèves d'apprendre par coeur règles, dates, nom et prénoms ; lui, il pensait qu'il n'était pas utile de perdre son temps à étudier ce que l'on pouvait trouver dans les livres et les dictionnaires ; il cherchait plutôt à connaître le pourquoi des choses.

Il termina tant bien que mal ses études au lycée. Depuis longtemps, il connaissait son avenir : la physique. Il étudia les livres des plus grands savants et travailla nuit et jour dans le laboratoire de l'université.

En 1905, il publia ses premiers travaux sur la célèbre théorie de la relativité. Depuis, le nom du grand savant fut connu, même de ceux qui ne savaient rien de la science. On trouva son nom et sa photo dans tous les journaux du monde. On l'invita à donner des cours dans les plus grands instituts scientifiques ; il se rendit en France, en Hollande, en Espagne, au Japon, en Russie, aux Etats-Unis.

En 1921, il recut le prix Nobel de physique. Et plus tard, il se rendit en Amérique, à Princeton (New Jersey) où il devint professeur à l'Institut d'Etudes supérieures de cette ville.

En 1945, il arrêta l'enseignement, mais continua jusqu'à sa mort (le 18 avril 1955) les recherches qui lui étaient chères.